

مجلة
الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد



JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

JOURNAL OF THE
PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
CAIRO



June Quarter 2020
Vol XI No 2- Issue No 148

L'ORIENT
PHILATELIQUE

PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT

16 Abd El-Khalek Sarwat St., Cairo – P.O. Box 142

Administration Board

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Dr. Eng Sherif Samra | President |
| Mr. Hany Salam | Vice President |
| Mr. Khaled Mostafa | General Secretary |
| Mr. Raouf Ramzy | Treasurer |
| Mr. Mahmoud Ramadan | Member |
| Dr. Sherif El-Kerdani | Member |
| Eng. Tarek Mokhtar | Member |
| Mr. Ahmed Youssef | Member |
| Mr. Mohamed Yehia | Member |

L'OP Magazine

| | |
|-------------------|-----------------|
| Dr. Amr EL-Etreby | Editor in Chief |
|-------------------|-----------------|

Cover design by Dr. Eng. Mohamed Omar



L'Orient Philatelique

PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT



**FOUNDING MEMBER OF
THE INTERNATIONAL FEDERATION PHILATELY PRESS**

International Philatelic Exhibition
Bronze Medal, (WIPA 1933), (PRAGA 1938).

National Philatelic Exhibition
Silver Medal, (Alexandria 1939), (Alexandria 1945).

International Philatelic Exhibition
Vermeil Medal, (Cairo 1946). Bronze Medal, (Imaba 1948). Silver Medal, (Reinatex Mte. Carlo 1952). Vermeil Medal (Stockholmia 55), (Finlandia 56).

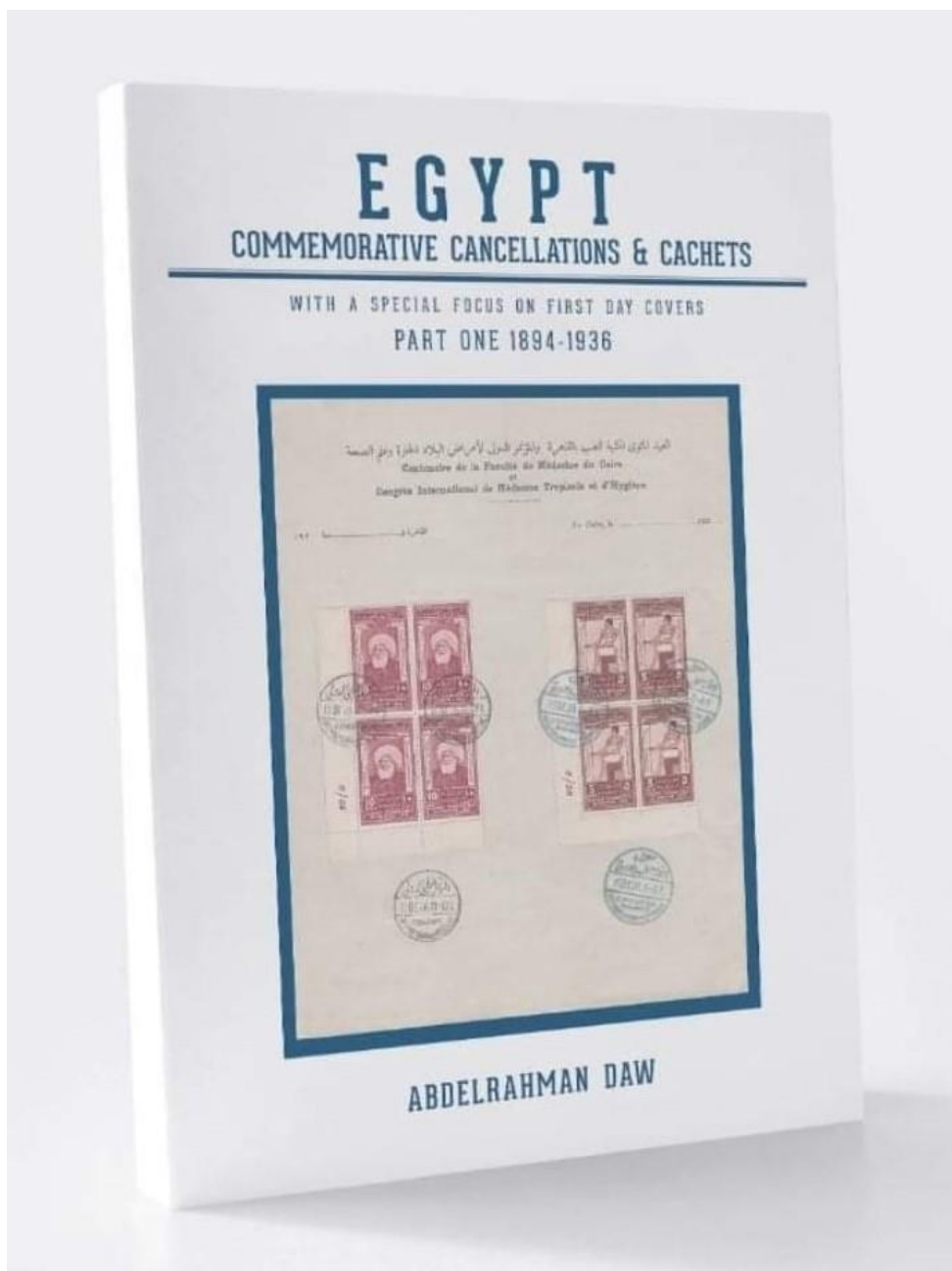
Content of This Number

| | Pages |
|---|-------|
| Egypt Commemorative Cancellations & Cachets Catalogue | 3 |
| New unrecorded positional variety in the 10 mill pictorial issue 1921 | 5 |
| A Rare usage of King Farouk Civil One Pound | 6 |
| Graf Zeppelin L.Z. 127 Egypt's Flight 09-13 April 1931 | |
| Friedrichshafen – Cairo – Palestine – Cairo – Friedrichshafen | 9 |

Egypt Commemorative Cancellations & Cachets Catalogue

A new addition to the philatelic literature by one of the EPS members

***Congratulations* Abdelrahman Daw**



New unrecorded positional variety in the 10 mill pictorial issue 1921

By Ahmed Nabil



I have found a new unrecorded positional variety in the 10 mill pictorial issue 1921. In sheets with control number B.23 a red dot is present behind the colossi of Memnon. The dot connects the shade lines of the back screen.

If any of the members can also check his control blocks/sheets and confirm.

Control number B.23, Position 82.

A Rare usage of King Farouk Civil One Pound

By Adel Hanna

A very unique and rare usage of the King Farouk Civil one pound; used on a cloth bag to send samples from the Egyptian Chamber of Commerce and Industry (Societe Industrielle Et Commerciale D'Egypte – SICD) in Alexandria to the American Commerce And Shipping Corporation – ACAS in New York.

The bag is sent registered by Overseas Airways Corporation via China Clipper and Honolulu in 1941 after the closure of the aviation airspace over the Mediterranean Sea due to World War II conditions.

استخدام فريد ونادر جدًا لطابع الجنيه فاروق سيفيل

مستخدم على كيس من القماش لإرسال عينات من غرفة التجارة والصناعة المصرية (Societe Industrielle Et Commerciale D'Egypte – SICD) في الإسكندرية إلى شركة التجارة والشحن الأمريكية ACAS – في نيويورك.

تم إرسال كيس القماش مسجل من قبل شركة الخطوط الجوية لما وراء البحار عبر تشاينا كليبر وهونولولو في عام 1941 بعد إغلاق المجال الجوي للطيران فوق البحر الأبيض المتوسط بسبب ظروف الحرب العالمية الثانية.



Mike Murphy

Ibrahim Shoukry

Egypt: The Rural Postal Service



An Introduction

Cairo - 2010

Graf Zeppelin L.Z. 127 Egypt's Flight 09-13 April 1931

Friedrichshafen – Cairo – Palestine – Cairo - Friedrichshafen

By EPS member Amr El-Laithy

National Awards

*1st Continental Exhibition 1-6 Jan 2015 (GOLD-90 points)

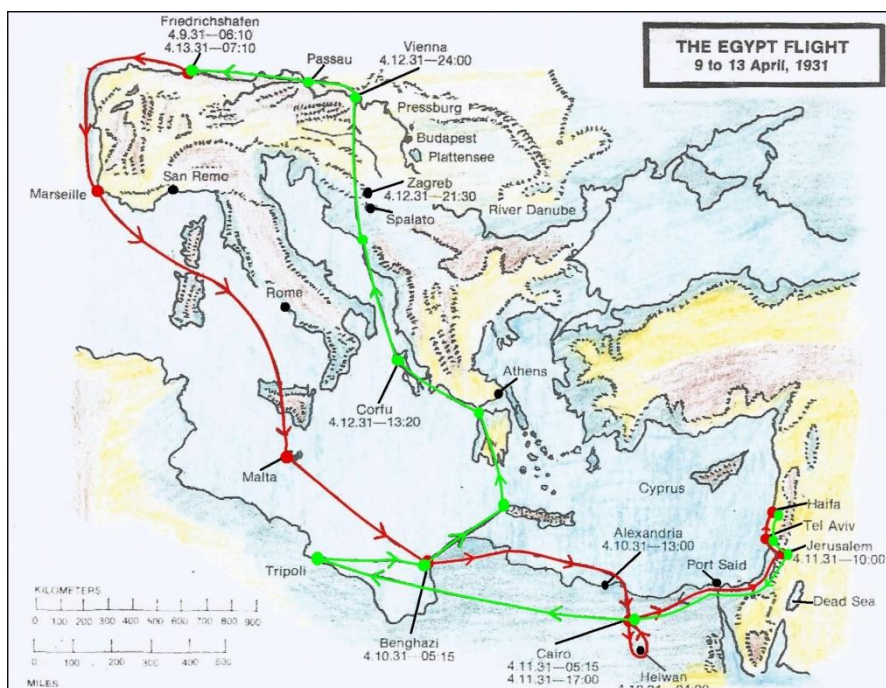
*2nd Continental Exhibition 11-14 June 2015 (GOLD-90 points)

International Awards

*World Stamp Exhibition Singapore 14-19 August 2015 (V-82 points)

*World Stamp Show NY2016 (LV-85 points)

*World Stamp Exhibition Bandung 3-4 August 2017 (LV-85 points)

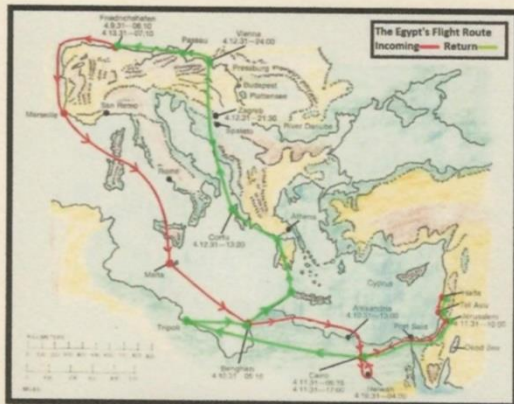


Graf Zeppelin L.Z. 127 Egypt's flight
09 - 13 April 1931
Friedrichshafen – Cairo – Palestine – Cairo
Friedrichshafen

This frame presents a comprehensive philatelic overview on Graf Zeppelin L.Z. 127 "Egypt's Flight" 9-13 April 1931. Under the command of Dr. Eckner, the Graf Zeppelin left Friedrichshafen 06:08 a.m. early morning of 9/4/1931, flying nonstop to Cairo. The plan was to land at Almaza Aerodrome on 11/4/1931, 06:00 a.m. Speeded by tail winds, the airship passed over Cairo on 10/4/1931 at 3:20 p.m. The L.Z 127 took advantage of the early arrival and flew over the Great Pyramids of Cheops, The Nile Valley and Delta before landing at Almaza Aerodrome on 11/4/1931, 05:15 a.m.

The Zeppelin spent at most one hour then departed to cruise over Jerusalem, Tel Aviv, Haifa before returning to Cairo and landat Almaza by 5:00 p.m. same day. After 45 minutes, The Graf left again to Friedrichshafen, reaching there 07:00 a.m. on 13/4/1931. The entire trip took 97 hours and crossed 14 countries on 3 continents.

A total of 7088 cards and covers were carried to Egypt mainly from Germany and the seven contracted states; Liechtenstein, Hungary, Danzig, Saar, Netherlands, Switzerland, and Austria. The fewest number of mails came from Hungary, circa 15 items only. The Palestine round flight had 1711 letters and 747 cards, while the return flight carried 4793 cards and 7619 covers.



All incoming mail to Egypt, Palestine and also that cancelled onboard bear the German "Red Pyramids" cachet. Return flight mails were only marked with the special cancellation "Graf Zeppelin" designed particularly by The Egyptian postal authorities for this major event. In Egypt, Zeppelin covers were mailed from 4 cities, Cairo, Alexandria, Port Said and Suez, the existed 27 mills airmail stamp was overprinted and surcharged 50 mills to frank cards and 100 mills for lettersto any destination.

The frame is divided into 3 main sections as follows:

1. The flight to Egypt, "Friedrichshafen – Cairo" 09-11 April 1931, displaying incoming mail to Egypt from all contracted states with a special highlight on Hungary scarce mixed franking card bears meter imprint®ular stamp. The set also features on board cancellations made on 9 and 10 April, including the prepaid un-franked marked "Affranchissement Percu 1 RM". (Pages 2-8).
2. The Palestine flight, "Cairo – Palestine – Cairo" on 11 April 1931, featuring scarce mail from Danzig & Hungary to Palestine plus infrequent roller cancelation from Jerusalem.(Pages 9-12).
3. The return flight "Cairo – Friedrichshafen" 11-13 April 1931, showing previously unrecorded and believed to be unique cover cancelled by "Cairo" post office on 8/4/1931 besides the seldom seen on board cancellation of 12 April 1931 (Pages 13-16). On board cancellation dated 11 & 12/4 were denied by "The Egypt flight" book, please see copy below in the same regard (page 30-The Egypt Flight Book).

We have never seen **Bordpost** dated April 11th or 12th, although a few items dated April 13th. (Illus. 15).

References:

- The Egypt Flight L.Z 127 Graf Zeppelin by Fred Blau and Cyril Deighton.
- The Airmails of Egypt by John Seares.
- Egypt Stamps and Postal History by Peter S Smith.
- Egypt Early Airmail 1910 – 1936 by Lucien Toutoungji

1- The flight to Egypt "Friedrichshafen – Cairo"
9 -11 April 1931



Saar card to Egypt. Saar 4/4/1931, Friedrichshafen 9/4/1931 and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931.
 Total 89 cards and 49 letters were sent from Saar. Franked correct, 7 Franc for cards.



Liechtenstein card to Port Said, Egypt. Vaduz 5/4/1931, Friedrichshafen 9/4/1931 and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931. Very few addressed to Port Said. Franked correct, SFr. 1.40 for cards.

The flight to Egypt



Netherlands cover addressed to Netherlands. Friedrichshafen 9/4/1931 and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931. Netherlands mail was 99 cards and 57 covers. Franking for covers FL.1.275, over franked .05 cents.



Swiss card to Germany. Romanshorn 8/4/1931, Friedrichshafen 9/4/1931 and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931. Correct franking SFr.1.40 for cards.

The flight to Egypt

Hungary to Hungary Postcard. Cairo Zeppelin arrival postmark 11/4/1931, Budapest arrival 17/4/1931.
Correct franking 2 Pengo for cards. Circa 15 items mailed from Hungary



Hungarian card to Germany. Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931. Scarce & seldom seen Hungarian meter imprint on Zeppelin Egypt's flight. Correct franking Pengo 1 stamp and Pengo 1 meter imprint.

The flight to Egypt



Austria card to Egypt. Vienna 3/4/1931, Friedrichshafen 9/4/1931 and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931.
Austrian total mail 420 items. Correct franking öS.1.84 for cards.



Danzig cover to Egypt. Friedrichshafen 9/4/1931 and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931.
Correct franking 3 Gulden for covers.

The flight to Egypt

German card to La Goulette, Tunisia, via Egypt & France. Friedrichshafen 9/4/1931, Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931, Marseille back-stamp 18/4/1931 & finally La Goulette Cds on 20/4/1931. Correct Franking 1 RM. for cards. Graf Zeppelin Mail to Tunisia is very scarce.

The flight to Egypt – On Board Mail

Stationery card to Germany, mailed on board 9/4/1931, tied by Luftschiffe Graf Zeppelin, Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931. All on board mail has wide space in date numerals.

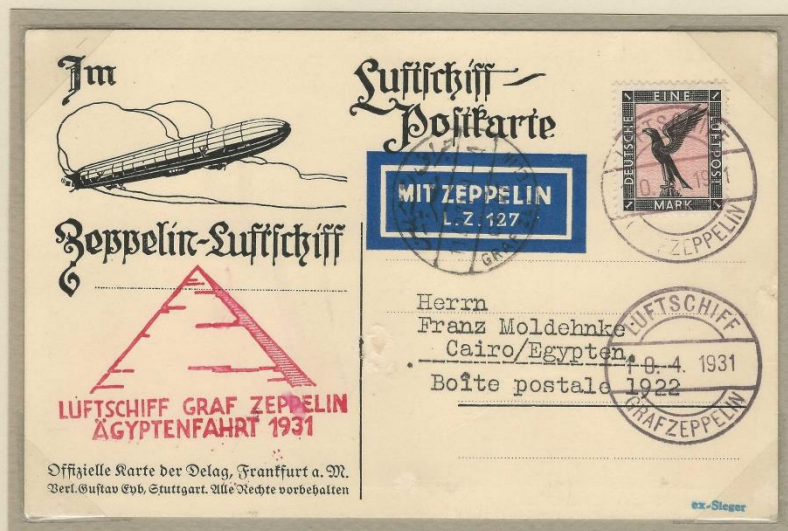
The flight to Egypt – On Board Mail

Cover to Port Said, Egypt, mailed on board 9/4/1931. Correct franking 2 RM. tied by Luftschiffe Graf Zeppelin. Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931 and Port Said back-stamp arrival 12/4/1931.
Very few addressed to Port Said.

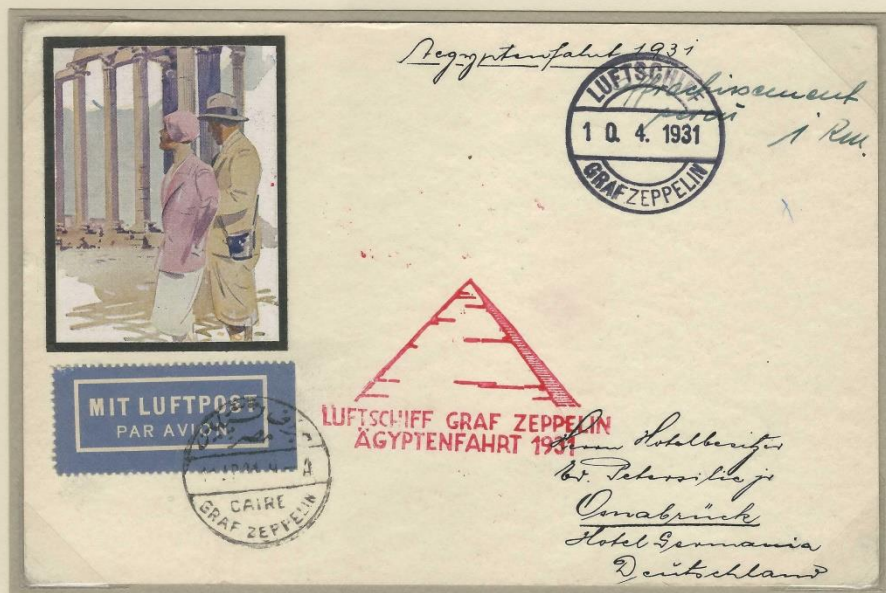


Cover to Cairo, Egypt, mailed on board 10/4/1931. Correct franking 2 RM. tied by Luftschiffe Graf Zeppelin and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931.

The flight to Egypt – On Board Mail

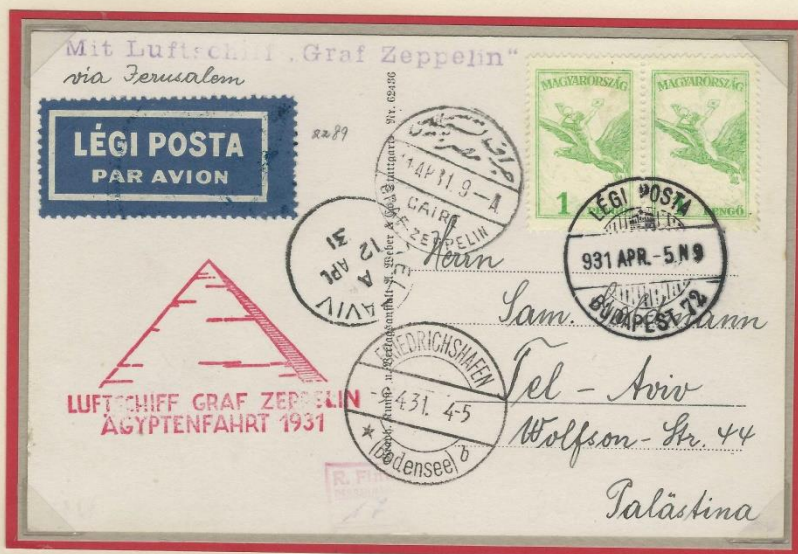


Card to Cairo, Egypt, mailed on board 10/4/1931. Correct franking 1 RM. tied by Luftschiffe Graf Zeppelin and Cairo Zeppelin 11/4/1931.

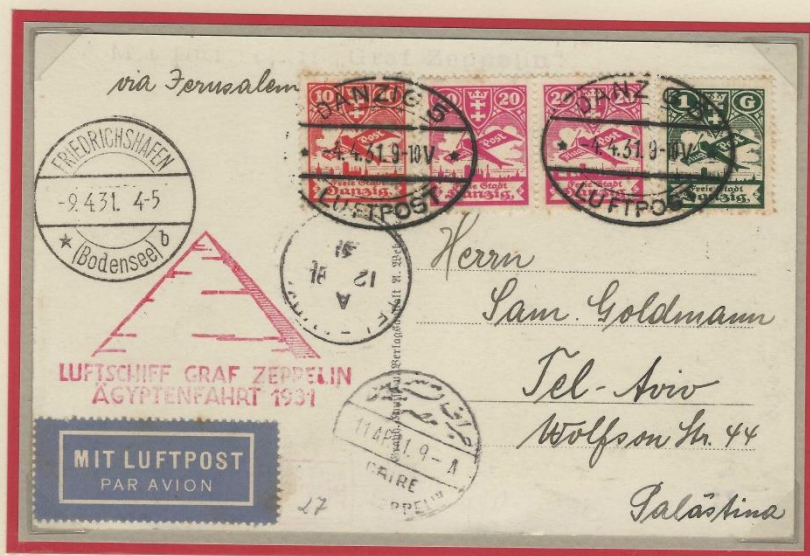


Affranchissement Percu card to Germany 10/4/1931. During the flight to Egypt the on board post office ran out of stamps. Berlin authorized acceptance of prepaid un-franked mail marked "Affranchissement Percu", cards at 1 RM. and 2 RM. for covers. Card marked as above and Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931.

2- The Palestine Flight 11 April 1931

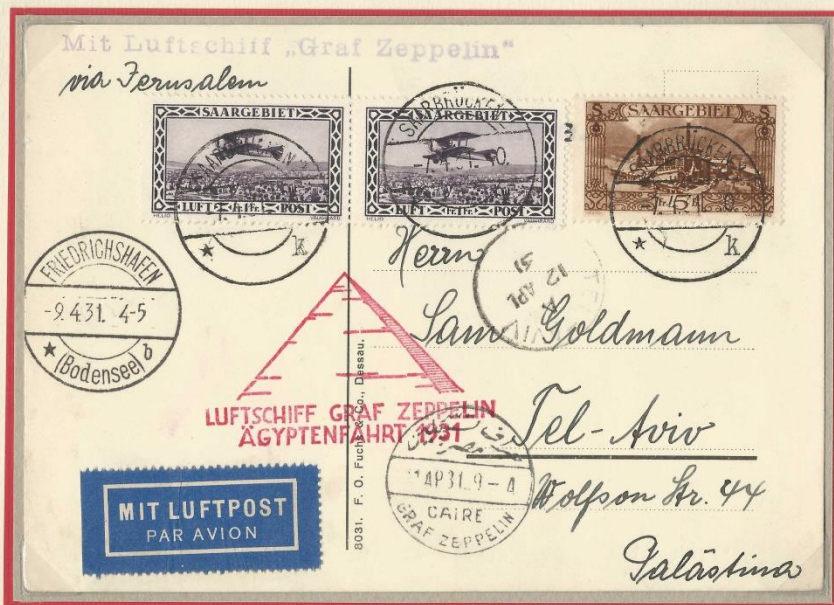


Hungarian card to Tel Aviv. Friedrichshafen 9/4/1931, Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931 and Tel Aviv arrival 12/4/1931. Correct franking Pengo 2 for cards. Allegedly, there were only 6 pieces from Hungary addressed to Palestine



Danzig card to Tel Aviv. Friedrichshafen 9/4/1931, Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931 and Tel Aviv arrival 12/4/1931. correct franking 1.5 Gulden for cards. Mail from Danzig addressed to Palestine is elusive.

Circa 10 pieces believed to exist.

The Palestine Flight

Saargebiet card to Tel Aviv. Friedrichshafen 9/4/1931, Cairo Zeppelin arrival 11/4/1931 and Tel Aviv arrival 12/4/1931. correct franking 7 Francs for cards. Danzig Mail addressed to Palestine is very scarce.

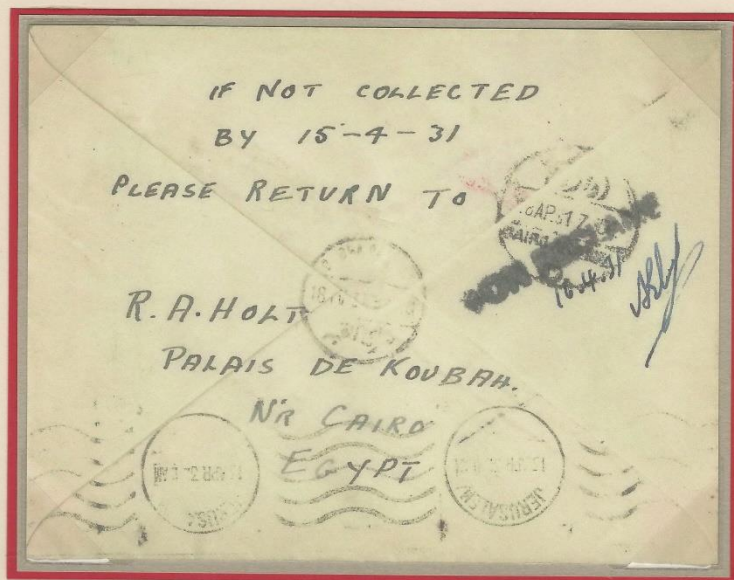
Circa 10 cards believed to exist



Cover from Cairo 10/4/1931 addressed to Alexandria, taken on the Palestine trip and returned to Cairo. Alexandria arrival back-stamp 13/4/1931. Palestine mail addressed to Egypt is seldom seen.

Franked 150 mills for 100 mills cover rate.

The Palestine flight



Egypt 5 mills stationery cover, poste restante Cairo to Jerusalem. Franked additional 150 mills for 100 mills. Cairo zeppelin 10/4/1931, Jerusalem arrival irregular roller cancellation 13/4/1931, unclaimed, sent back to Cairo "incoming" cds 16/4/1931 and returned to Saraya El Kobia post office 18/4/1931.

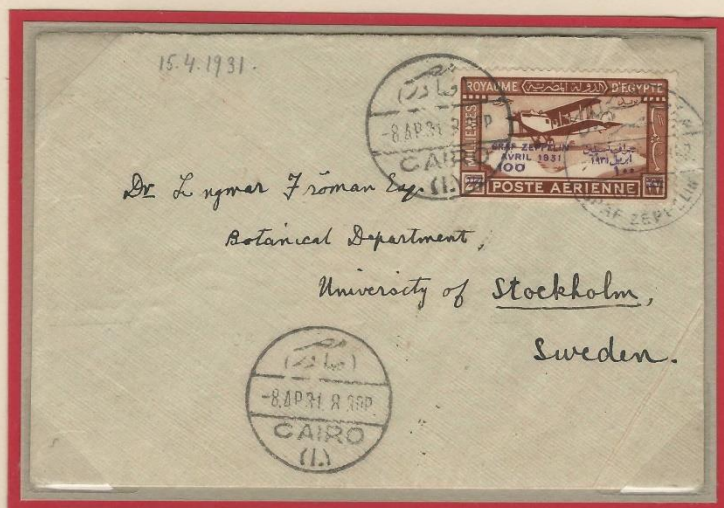
The Palestine Flight

Egypt stationery card to Jerusalem, additional ranking 50 mills, Cairo Zeppelin 10/4/1931, Jerusalem delayed arrival hand stamp 7/5/1931. Part of cards returned to Germany by oversight.
Re-addressed to Hartha, Germany. Over franked 3 mills.



Egypt card addressed to Lebanon via Palestine. Cairo 10/4/1931, Beirut arrival back-stamp 7/5/1931.
Part of cards returned to Germany by oversight. Seldom seen Lebanon destination.
Correct franking 50 mills card rate.

3- The Return Flight "Cairo - Friedrichshafen"
11-13 April 1931



Cairo cover, un-recorded cancellation "Cairo" addressed to Sweden. Cairo 8/4/1931 and Zeppelin 10/4/1931. Friedrichshafen back-stamp 13/4/1931 and Sweden arrival 15/4/1931.

Correct Franking 100 mills cover rate.

Previously unrecorded believed to be unique



Cairo to Paris, Semiramis Hotel cover, Cairo Zeppelin 10/4/1931 and Friedrichshafen arrival on reverse 13/4/1931. Correct Franking 100 mills cover rate.

The return flight

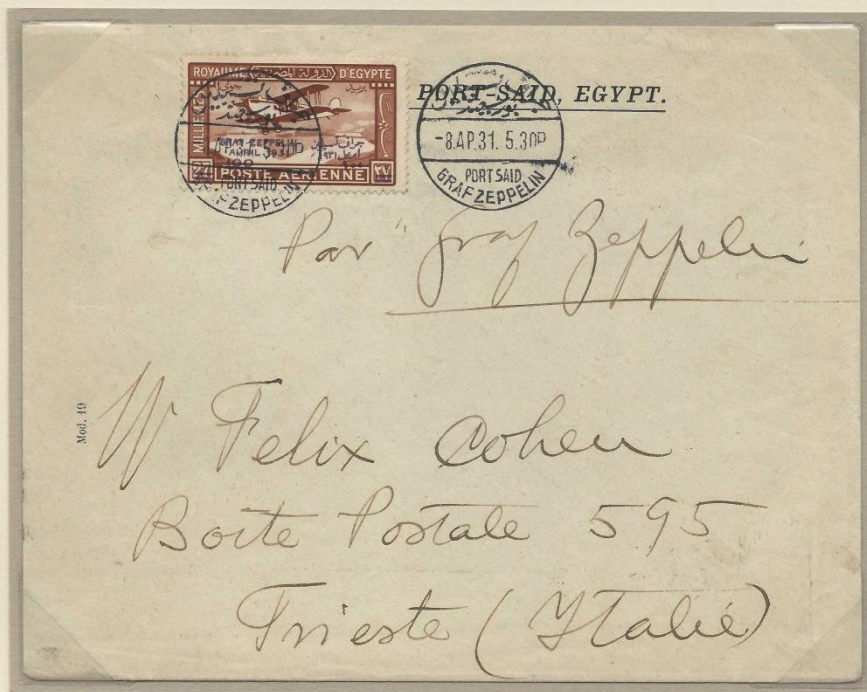
Cairo to Germany 5 mills stationery cover, franked additional 100 mills Graf Zeppelin, Cairo Zeppelin 10/4/1931 and Friedrichshafen arrival 13/4/1931.



Cairo card addressed to Germany, correct franking 50 mills Card rate using non Zeppelin stamp. Cairo Zeppelin 10/4/1931 and Friedrichshafen arrival 13/4/1931.

The return flight

Alexandria 8/4/1931 cover to Switzerland. Friedrichshafen arrival 13/4/1931.



Port Said 8/4/1931 cover to Trieste, Italy. Friedrichshafen arrival 13/4/1931.

The return flight – On Board Mail



Card to Germany, mailed on board 12/4/1931, Friedrichshafen arrival 13/4/1931, correct franking 1 RM.
Card rate. Scarce, circa less than 10 believed to exist.



Cover to Egypt, mailed on board 13/4/1931, last day of the flight, Friedrichshafen same day arrival 13/4/1931 and Cairo 20/4/1931. Correct franking 2 RM. cover rate.
Scarce, circa less than 15 believed to exist.



The members of the Philatelic Society of Egypt, PSE, have for some time noticed that Arabic texts whether on covers, postcards, documents ... etc. are being erroneously translated into English in catalogs, magazines, websites and even private collections, with serious consequences to the interpretation of the item in question.

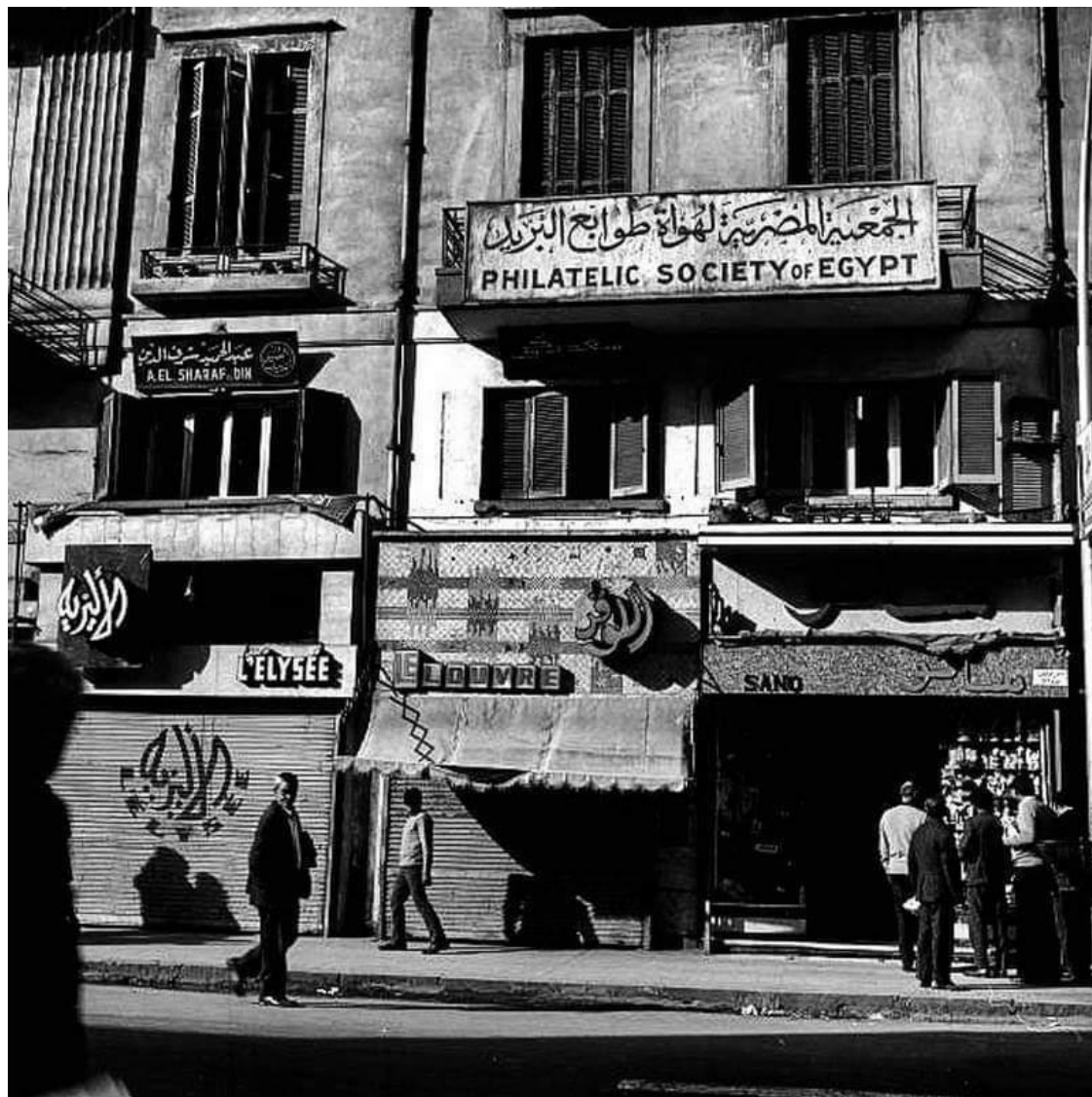
The PSE has a group of members who are fluent in both Arabic and English languages and are gladly willing to help not only with any translation required, but also with the interpretation of other aspects relating to social, historical and geographical circumstances of the time, such as familial salutations, bureaucratic jargon, handwritten annotations and talismanic markings.

This service is available to anyone, just send to this email a clear scan of the item; front and back of a cover, postcard, content of a letter or document ... etc. and we shall be happy to oblige as soon as possible.

Provisionally, this service is free of charge for single items.

Email : egyptianphilatelicsociety@gmail.com





PHILATELIC SOCEITY OF EGYPT

16 Abd El-Khalek Sarwat St., Cairo – P.O. Box 142

Email: egyptianphilatelicsociety@gmail.com